

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LÊ-VĂN-SANG

Last (Ten Ho)

Middle (Giua)

First (Ten gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : JULY 27 1943

(Nam, noi sinh)

Month (Thang)

Day (Ngay)

Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu):

MARITAL STATUS

(Tinh trang gia dinh):

Single (Doc than):

Married (Co lap gia dinh): X

ADDRESS IN VIETNAM : A4 cu xa Annhon, Co 43, Phuong 17, quan Go Vap

(Dia chi tai Viet-Nam)

Chanh pho Ho Chi Minh

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong). Yes (Co) X No (Khong)

If Yes (Neu co): From (Tu): May 1st 1975 To (Den): February 12 1988

PLACE OF RE-EDUCATION: Lien trai 3 can tho (mien nam) Hoang Lien Son (mien Bac) Lien trai 1 + Lien

CAMP (Trai tu)

trai 5 + Lien trai 4) Trai cai tao Tan Lap (Uyen Phu) Trai cai tao Nam Ha

PROFESSION (Nghe nghiep):

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Chieu tai Phu Cong ce ma, 417 va 01E

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Chieu van phong Co lnh

Su dan 4 Krong Quan Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X

IV Number (So ho so): none

No (Khong): none

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo):

(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): A4 cu xa Annhon, Co 43, Phuong 17

quan Go Vap, Chanh pho Ho Chi Minh

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):

Minh O'Rourke

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): USA

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Female cousin

NAME & SIGNATURE: LÊ-VĂN-SANG

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT

(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay) A4 cu xa Annhon

To 43, Phuong 17, quan Go Vap, Thanh pho HCM

DATE:

Month (Thang)

Day (Ngay)

Year (Nam)

February 3 1990

LÊ VĂN SANG

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ - VĂN - SANG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. HUÀ - THÌ - PHÂN	20-6-1948	Wife
2. LÊ - HUÀ - TUNG	8-5-1968	Son
3. LÊ - THÌ - THIÊN NHIÊN	26-9-1969	daughter
4. LÊ - THÌ - NGOC - TRUC	16-4-1972	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : LÊ - VĂN - SANG

DATE, PLACE OF BIRTH : July 27 1943
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu):

MARITAL STATUS Single (Doc than): Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : A4 cư xá An Nhơn, Tổ 43, Phường 17,
(Dia chi tai Viet-Nam) quận Gò Vấp, Thành phố Hồ Chí Minh

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhien tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong)
If Yes (Neu co): From (Tu): May 1 1975 To (Den): February 13 1980

PLACE OF RE-EDUCATION: Liên trại 3 căn trù (miền Nam) Hoàng Hoa Thám (miền Bắc) Liên trại 1
CAMP (Trai tu) Liên trại 5 + Liên trại 4) Trại cải tạo Tân Lập (Vĩnh Phú) Trại cải tạo
Nam Hà

PROFESSION (Nghe nghiep):

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My):

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Chiến sĩ phi công cơ sở U17 và O1E

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Chính văn phòng/Tổng lãnh
Sĩ Đoàn 4 Không Quân Chiến Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
IV Number (So ho so): none
No (Khong): none

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 1
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): A4 cư xá An Nhơn, Tổ 43, Phường 17
quận Gò Vấp, Thành phố Hồ Chí Minh

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro): Minh O'ROURKE

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): USA

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Female Cousin

NAME & SIGNATURE: LÊ - VĂN - SANG

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) A4 cư xá An Nhơn
Tổ 43, Phường 17, quận Gò Vấp
Thành phố Hồ Chí Minh

DATE: Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
February 3 1990
Sang
Lê Văn Sang

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ - VĂN - SANH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1 HUA - THI - PHON	20 - 6 - 1948	Wife
2 LÊ - HUA - TUNG	8 - 5 - 1968	Son
3 LÊ - THI - THIÊN - NHIÊN	26 - 9 - 1969	daughter
4 LÊ - THI - NGOC - TRUC	16 - 4 - 1972	daughters.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

100 200
211-288

DỰ NỘI VỤ
Trại THAM HA
Số GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

0	0	0	3	7	1	1	7	3	1	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHLD

Mẫu số 001-QLTG,
ban hành theo công
văn số 2445 ngày 21/
tháng 11 năm 1972

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 068-BGA/TT ngày 21-3-1981 của Bộ Công an
Thi hành án vụ quyết định tha số ngày tháng 2 năm 1988
của Bộ nội vụ
Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:
Họ, tên khai sinh Lê Văn Sang
Họ, tên thường gọi
Họ, tên bí danh
Sinh ngày tháng năm 1943
Nơi sinh Gò Vấp, Gia đình
Tp: 50/558 khu 2, hương lộ 9, phường 17, quận Gò Vấp, HCM
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt
Căn cứ Thẩm tra công an phường 17
Bị bắt ngày 1-5-1975 Ái phạm
theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án 3 lần, cộng thành 9 năm tháng
Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng
Nay về cư trú tại 50/558 phường 17 quận Gò Vấp, TP HCM
Nhân xét quá trình cải tạo
+ Tư tưởng: chưa có biểu hiện gì xấu
+ Lao động: chăm ngoan, công và chất lượng cao
+ Học tập: thêm siêng đều
+ Mối quan hệ: chưa có sai phạm gì lớn
Xếp loại cải tạo: trung bình

Ấn tay ngón trỏ phải Họ tên, chữ ký Lê Văn Sang Ngày 13 tháng 2 năm 1988
của Lê Văn Sang Người được cấp giấy
Đánh bản số
Lập tại



ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN GÒ VẤP
Xác trình tại UBND Phường 17 Gò Vấp
Phường 17, ngày 14 tháng 2 năm 1988
ỦY BAN PHƯỜNG 17
CHỦ TỊCH

Phạm Minh Sơn

QAPI - Givap

Khai nhân - Anh Lê Văn Sang có đến

trình diện tại CA phường ngày 20/02/1988

TRUNG CỘNG AN

[Signature]

TRUNG CỘNG AN



Việt Nam ngày 20 tháng 1 năm 1990

Kính gửi: Bà Khôi Minh Ghó

Hội gia đình Cựu-nhân Chánh trị Việt Nam

Kính thưa: Bà,

Trước hết tôi xin thay mặt gia đình gửi đến Bà lời kính chúc sức khỏe và xin cảm ơn Bà: qua những thư từ Bà đã gửi quyết và hồi đáp cho bọn tôi thân nhân chúng tôi hiện đang ở Việt Nam.

May mắn Bà quan tâm giúp đỡ về trường hợp của tôi như sau để xin được phép định cư tại Hoa Kỳ theo chính sách của tự nhân chánh trị Việt Nam.

- Họ tên là: LÊ-VĂN-SANG

- Sinh ngày: 27.7.1943 tại Thanh Chương, Nghệ An, quê gốc, tỉnh Nghệ An.

- Hiện ngụ tại: 44 cư xá An ninh, Tổ 43, Phường 1, quận Gò Vấp, thành phố Hồ Chí Minh

- Chức vụ trước 1975: Chuyên tá chánh văn phòng tư lệnh Sư đoàn 4 không quân - Căn cứ - sq. 63/600730

- Đơn vị trước: Chuẩn tướng Nguyễn - Hữu - Tâm

- Bị bắt ngày: 1.5.1975

- Ngày thả ra: 13.2.1988

- Thời gian tập trung cải tạo: 13 năm

- Qua cải tạo: liên trại 3 Cáo Vàng (Huân Nam) Hoàng Liên Sơn (Huân Bắc liên trại 1 - liên trại 5 - liên trại 4) Trại cải tạo Bùn lầy (Việt Nam) Trại cải tạo Nam Hải

Bên này nơi lãnh vực trong cuộc sống tự chánh trị kinh tế, xã hội tôi đều gặp quá nhiều khó khăn

Bởi đó hoàn tất hồ sơ theo chương trình định cư của cựu tư lệnh chánh trị tại Hoa Kỳ và nộp ở Sở Công tác số 6 Chu Văn An, Hà Nội - Hồ sơ nộp ở quân Gò Vấp (kèm biên nhận) và gửi 2 lần đến văn phòng ODP ở Thái Lan (kèm giấy hỏi Báo)

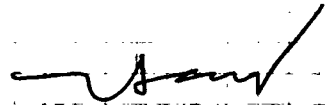
những điều này vẫn chưa được cấp lời và không biết
trường hợp của tôi có được giải quyết không?

Trong thời gian chờ đợi thì con tôi là LÊ HỮA TUNG
có giấy của huyện dời gò vấp gọi khám sức khỏe đi
nghĩa vụ quân sự (kèm giấy mời). Vì thế hiện nay
tôi vô cùng bối rối không biết phải giải quyết thế nào?
Không thì hành thì coi là bất phục tùng mà thì hành
thì không biết con tôi có được theo tôi sang định cư tại
Hoa Kỳ không?

Gia đình tôi mong ước được sự hỗ trợ quý báu
của Bà và hy vọng rằng với lòng nhiệt tình và quyết
hàm hiên có Ban sẽ can thiệp nhanh chóng để tôi được
cấp giấy gọi triệu (lời) để kịp bố trí hồ sơ ở
quân, hoàn thì hành nghĩa vụ của con tôi và chúng tôi
an tâm trong thời gian chờ đợi được phép định cư tại
Hoa Kỳ.

Trân trọng kính chào Bà và xin Bà nhóm lời
đầy lòng thành kính và biết ơn của gia đình chúng tôi

Kính Dời



Lê Năm Sang

Hồ sơ đính kèm

- 2 mẫu INTAKE FORM
- 1 giấy ra trại
- 1. Phiếu nhân nộp hồ sơ xuất cảnh ở quân gò vấp
- 2 giấy hỏi Báo tử văn phòng ODP Bàu Lát
- giấy mời khám sức khỏe đi nghĩa vụ của Lê Hứa Tung.

FROM = LÊ-VĂN-SANG
A 4 cư xá An Nhơn,
Tổ 43, Phường 7, Quận 5
Thành phố Hồ Chí Minh
South Vietnam

AVION

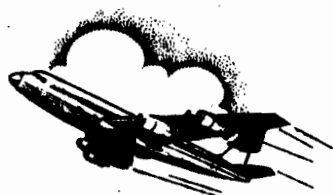
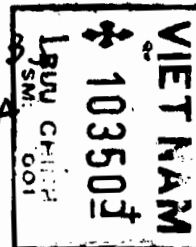


TO: Bà Hoàng Minh. Chi

P.O. Box 5435 ARLINGTON

VA 22205-063

NSA



FEB 23 1990

PAR AVION VIA AIR MAIL

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

C. 5

(BĐ 29)

Thư gửi bưu điện
hoàn giấy báo
Tờ khai
renvoyant l'avis

AVIS DE RÉCEPTION

GIẤY BÁO NHẬN

Họ tên địa chỉ (1):
(Nom et adresse)

LÊ VĂN SANG

A4 Cũ xã An Nhơn F. 17. Quận Gò Vấp

Thị trấn Hồ Chí Minh Nước (Pays) **VIỆT NAM.**

(1) Người gởi ghi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn
giấy báo này cho người gởi, đi trên và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường bay
hay thủy bộ).

A renvoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise
de port.

Do Bureau gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). R 601 Bưu kiện N°
Envoi recommandé Colis postal
Ký gửi tại Bureau PMU
déposé au bureau de poste de
ngày 19/10 19 89
le
Địa chỉ người nhận The Director, of ODP office
Adresse du destinataire 124 Sathorn Sai Road - Bangkok 10120
Thailand

Chỉ ở Bureau nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

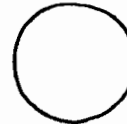
Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Shi

27 OCT 1989

Chữ ký nhân viên
Bureau nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire



BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

C. 5
(BB 29)
Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timber du bureau
renvoyant l'avis

BƯU CHÍNH
Service des Postes

AVIS DE RÉCEPTION

GIẤY BẢO NHẬN

Họ tên địa chỉ (1):
(Nom et adresse)

LÊ VĂN SANG

Ấp cũ xã An Nhơn, T. 43, Phường 1

quận Gò Vấp, thành phố HCM

Nước (Pays) VIỆT NAM.

(1) Người gởi ghi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn giấy báo này cho người gởi, đi trần và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường bay hay thủy bộ).

A renvoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise de port.



Độc Địch Cục gốc ghi
A remplir par le bureau
Chi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

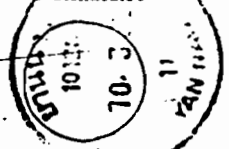
Bưu phẩm ghi số (1). R _____ Bưu kiện No 358
 Envoi recommandé _____
 Ký gửi tại Bureau _____ TP HCM
 déposé au bureau de poste de 25/10/88
 ngày _____
 Địa chỉ người nhận Phòng ODP office
 Adresse du destinataire 127 Sathon Tai Road - Bangkok 10120

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát Hải Lan
 Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
 ngày _____
 le _____

Chữ ký người nhận
 Signature du destinataire (1)
1 MAR 1989
Ru

Chữ ký nhân viên
 Bureau cục nhận
 Signature de l'agent
 du bureau destinataire

Nhặt ấn bưu cục nhận
 Timbre du bureau
 destinataire



BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
 Nếu phát chận ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

UBND QUẬN GÒ VẤP
UBND PHƯỜNG 17

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

GIẤY MỜI

lần 2

U.B.N.D PHƯỜNG 17 — QUẬN GÒ VẤP

Trân trọng kính mời :

Đến tại : Văn phòng UBND Phường 17 — Quận Gò Vấp.

Vào lúc : 7 giờ 00 ngày 27 tháng 12 năm 1989

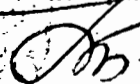
Lý do : Đi khám Sức Khỏe MOC 587 T/90

Rất mong sự có mặt của ————— để buổi họp đạt kết quả tốt

Phường 17, ngày 20 tháng 12 năm 1989

TM. UBND PHƯỜNG 17

CHỦ TỊCH



Số: 236 /BN

*

BIÊN NHẬN

Ông Bà: Lê Văn SangTổng số người đi theo: 14 ngườiĐịa chỉ: Ấp Cu Xá, An Nhơn DiGò VấpCó nộp Hồ sơ xin xuất cảnh sang: MỹGò Vấp, ngày 22 tháng 11 năm 1988

TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN

Như

Võ Hoàng Nghĩa